

אדקס®/ אדקס® פורטה-קפליות

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו - 1986.
קרא/י בעיון את העלון עד סופו לפני השימוש בתרופה.

הרכב אדקס: כל קפליה מכילה: מרכיב פעיל: Ibuprofen 200 mg
מרכיבים בלתי פעילים: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, titanium dioxide, E127 lake, macrogol, E104 lake, E133 lake, carnauba wax, talc.

הרכב אדקס פורטה: כל קפליה מכילה: מרכיב פעיל: Ibuprofen 400 mg
מרכיבים בלתי פעילים: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, macrogol, titanium dioxide, talc, carnauba wax.

התוויות: **אדקס ואדקס פורטה** הן תכשירים מקבוצת התכשירים נוגדי דלקות לא סטרואידים. מיועדים לשיכוך כאבים קלים עד בינוניים כגון: כאבי ראש, כאבי שיניים, כאבי מחזור (שינים) נובעים מבעיה רפואית), כאבי גב, כאבי שרירים; מגדי דלקות ומשככי כאבים בולקות מפרקים שגורונות ובמחלות מפרקים ניווניות. **אדקס** מיועד גם להורדת חום.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמש בתרופה כאשר הינך בהריון. אין להשתמש אם ידועה רגישות לתרופה או לאחר ממרכיבי התרופה. אין להשתמש בתרופה אם ידועה רגישות לאיבופרופן, לסליצילטים (כגון אספירין) ולמשככי כאבים/מורידים חום נוגדי דלקת אחרים שאינם סטרואידים. אין ליטול בו זמנית עם תרופות אחרות מקבוצת נוגדי דלקת שאינם סטרואידים. אין להשתמש בתרופה אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מאולקוס - כיב עיכול. אין להשתמש אם עברת זה עתה או אם הינך עומד/ת לעבור ניתוח לב.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול: אם הינך מניקה, אם הינך מתכננת להיכנס להריון, אם יש לך כאב בטן, או אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר ממחלות לב, מליקוי בתיפקוד: מערכת הנשימה (כגון אסתמה), יתר לחץ דם, הכבד או הכליה, מערכת השתן, מערכת העיכול כגון צרבת, כאבי בטן (כולל אלכוהוליזם היכול לגרום לרעילות במערכת העיכול), מערכת הדם (כגון קרישה אנמית), פוליפים באף, זאבת אדמניתית, אלכוהוליזם, כיבים, צעעים או כתמים לבנים בפה, אם הינך מעל גיל 60, אם הינך נוטל/ת משתנים. בחולים הסובלים מבעיות (כגון נפיחות בגרגלים) או סוכרת ייתכן סיכון מוגבר לכשל כליתי. אם נטילת תרופה מקבוצה זו או לא משכך כאבים אחר, הרמה בעבר לתופעות לוואי חמורות.

אין תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך? בחולים מסוימים תרופה זו עלולה לגרום לנמנום, סחרחורת או טשטוש ראייה. אם חשת בתופעות אלה לאחר השימוש בתכשיר, עלך להיזהר בנהיגה ברכב או בהפעלת מכונות מסוכנות ובכל פעילות המהיכת עיגונת. כאשר לילדים, יש להזהירם מרכיבה או אופניים או ממשיכות בגרבת הכביש וכדומה.

אדקס או אדקס פורטה עלולים לגרום לרגישות יתר עם חשיפה ממושכת לשמש; על כן יש להימנע מחשיפה לשמש ולדאוג להגנה מתאימה (בגדים ארוכים, כובע, משחות הגנה וכו').

אזהרות: נטילת תכשיר זה עלולה לגרום לדימומים בקיבה, במיוחד אם: עברת גיל 60; הינך נוטל/ת תרופות אחרות מקבוצת נוגדי דלקת שאינם סטרואידים; הינך צורך/ת יותר מ-3 ממשקות אלכוהוליים ליום.

אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או במשך תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא. נטילת תכשיר זה במינון גבוה מהממוצע או לתקופה ממושכת עלולה להגביר את הסיכון לשבץ מוחי או תהליך בלי דליותם בקיבה.

בתקופת טיפול ממושכת **באדקס** או **באדקס פורטה** ייתכן ויחיה צורך לערוך בדיקות: דם, תפקוד כבד וכליה, שתן, עיניים. אם הינך רגיש/ת למזון כלשהו או לתרופה כלשהי במיוחד אספירין, סליצילטים או נוגדי דלקת שאינם סטרואידים אחרים, עלך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה. עלך לרופא לרופא על נטילת התרופה אם הינך עומד/ת לעבור ניתוח (כולל ניתוח שיניים) מאחר והתרופה עלולה להגביר את הסיכון לדימום. עלך לרופא לרופא אם הינך עומד/ת לעבור בדיקות מעבדיות, מאחר והטיפול עלול להפריע לתוצאות הבדיקה. תרופה זו עלולה לגרום לנפחיות ארוגיות כגון: פריחה עורית, גרד, שפלותיח בעור, נפחיות בפנים, קוצר נשימה, החמרה של אסתמה, הלם (שוק). הפסק/י השימוש ופסק/י לרופא, אם החום נמשך יותר מ-3 ימים או אם הכאבים נמשכים יותר מ-10 ימים או אם האוזר הכואב נפוח או אדום או בהופעת סימנים חדשים.

אדיקס®/ אדיקס® פורטה - חבסולות

נشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦.

اقرأ/ي النشرة باعتمام حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء.

تركيب اديكس: كل حبيولة (حبة بشكل كبسولة) تحتوي: مادة فعالة: Ibuprofen 200 mg
مواد غير فعالة: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, titanium dioxide, E127 lake, macrogol, E104 lake, E133 lake, carnauba wax, talc.

تركيب اديكس فورته: كل حبيولة (حبة بشكل كبسولة) تحتوي: مادة فعالة: Ibuprofen 400 mg
مواد غير فعالة: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, macrogol, titanium dioxide, talc, carnauba wax.

الاستعمالات: **أديكس** و **أديكس فورته** هما مستحضران من فصيلة المستحضرات المضادة للالتهاب اللاستيرويدية. مخصصان لتسكين الآلام الخفيفة حتى المتوسطة كالمصاع، آلام الأسنان، آلام الدورة الشهرية (غير الناتجة عن مشكلة طبية)، آلام الظهر، آلام العضلات، مضان للالتهاب ومسكن للآلام في التهاب المفاصل الروماتيزمي وفي مرض المفاصل الشموري. **أديكس** مخصص أيضاً لتخفيض السخونة.

متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا تستعملي هذا الدواء عندما تكونين في فترة الحمل. لا يجوز لك استعمال هذا المستحضر إذا وجدت لديك حساسية للدواء أو لأحد مركباته. لا يجوز لك استعمال هذا الدواء إذا وجدت لديك حساسية للإيبوبروفن، للسالييلات (كأسبرين) ولسكنات الآلام/مخفضات السخونة المضادة للالتهاب اللاستيرويدية الأخرى. لا يجوز تناول هذا الدواء بشكل متزامن مع أدوية أخرى من فصيلة مضادات الالتهاب اللاستيرويدية. لا يجوز استعمال هذا الدواء إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من القرحة - قرحة هضمية. لا يجوز استعمال هذا الدواء إذا أخذت في الآونة الأخيرة أو إذا كنت على وشك إجراء عملية جراحية في القلب.

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً.

عندما تكونين في فترة الرضاعة، إذا كنت تخططين للحمل، إذا وجدت لديك ألم في البطن أو إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من أمراض القلب، من خلل في وظيفة الجهاز التنفسي (كألم، ضغط الدم العالي، الكبد أو الكلى، المسالك البولية، الجهاز الهضمي كالمزقة، آلام في البطن (بما في ذلك الإدمان على الكحول الذي يستلزم أن يسبب التسهم في الجهاز الهضمي)، جهاز الدم (كالتخثر، فقر الدم)، زوائد أنفية، نوبة حمامية، الإدمان على الكحول. تقرحات، جروح أو بقع بياض في الفم. إذا كنت في سن ما فوق 60 عاماً، إذا كنت تتناول/ين الأدوية المدرة للبول. لدى المرضى الذين يعانون من زحامت (مثل إنتفاخ الرئتين) أو سكري، من الجائز حصول خطورة متزايدة لفشل كلوي. إذا تم تناول دواء من هذه الفصيلة أو لم مسكن آخر للألم، سبب لك في الماضي أعراضاً جانبية خطيرة.

كيف سيؤثر هذا الدواء على سبيل أمورك اليومية؟ قد يسبب هذا الدواء لدى أشخاص معينين الغثاس، الدوار أو التشنج في الرقبة. إذا شعرت بهذه الأعراض بعد استعمالك للمستحضر، يجب إتخاذ الحيطة والحذر أثناء قيادة المركبات أو تشغيل ماكينات خطيرة وممارسة أي نشاطات أخرى تتطلب اليقظة، يجب تحذير الطفل/ة من ركوب الدراجات، اللعب بمقربة من حركة المرور وما شابه.

قد يسبب **أديكس** أو **أديكس فورته** حساسية زائدة خاصة عند تعريضك للشمس؛ لذا تجنب/ي التعرض لها واحترس/ي منها وذلك بإتخاذ وسائل الحماية الكافية (كاللبسة الطويلة، قبعة، مرهم واقية وإلخ).

تحذيرات: إن تناول هذا المستحضر يمكنه أن يؤدي إلى زحف دموي في المعدة، خاصة إذا: تجاوزت سن الـ 60 عاماً؛ إذا كنت تتناول/ين أدوية أخرى من فصيلة مضادات الالتهاب اللاستيرويدية؛ إذا كنت تشرب/ين أكثر من 3 مشروبات كحولية في اليوم. لا يجوز لك استعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو لفترة طويلة بدون استشارة الطبيب. كما إن تناول هذا المستحضر يجبر على أعلى من الوصفي بها أو إذا تم ذلك لفترة طويلة، قد يزيد من خطورة حصول السكتة الدماغية أو النوبة القلبية والذئب الدموي في المعدة. خلال العلاج المتواصل بـ **أديكس** أو **أديكس فورته** يمكن أن تكون هناك حاجة لإجراء الفحوص للدم، لوظائف الكبد والكلى، للبول، للعينين. يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير خاصة أسبرين، ساسبييلات أو مضادات التهاب اللاستيرويدية الأخرى، قبل استعمالك للدواء. يجب إبلاغ الطبيب عن تناولك لهذا الدواء إذا كنت مقدماً/ة على إجراء عملية جراحية (بما في ذلك جراحة الأسنان) نظراً لأن هذا الدواء يمكنه أن يزيد الإحتمال لحدوث النزف الدموي. يجب إبلاغ الطبيب عن تناولك لهذا الدواء إذا كنت مقدماً/ة على إجراء فحوص مخبرية، نظراً لأن العلاج بهذا الدواء قد يعرقل من نتيجة هذه الفحوص. إن تناول هذا الدواء قد يؤدي إلى ظهور أعراض حساسية كالطفح الجلدي، حكة، حويصلات في الجلد، إنتفاخ في الوجه، قصر في التنفس، تقاطع الأرب، صدمة أسهولانية.

توقف/ي عن استعمال الدواء وراجع/ي الطبيب، إذا استمرت السخونة لفترة تزيد عن 3 أيام أو إذا استمرت الآلام لفترة تزيد عن 10 أيام أو عندما تكون المنطقة المؤلمة منتفخة أو موهمة أو في حالة ظهور أعراض جديدة.

ADEX®/ ADEX® FORTE - CAPLETS

Patient package insert according to Pharmacists' Regulations (Preparations), 1986.

Carefully read the entire package insert before using this medication.

Composition of ADEX: Each caplet contains:

Active ingredient: Ibuprofen 200 mg
Inactive ingredients: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, titanium dioxide, E127 lake, macrogol, E104 lake, E133 lake, carnauba wax, talc.

Composition of ADEX Forte: Each caplet contains:

Active ingredient: Ibuprofen 400 mg
Inactive ingredients: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, macrogol, titanium dioxide, talc, carnauba wax.

Indications: **ADEX** and **ADEX Forte** belong to a group of medicines known as non-steroidal anti-inflammatory drugs (NSAIDs). **ADEX** and **ADEX Forte** are intended for the relief of mild to moderate pain, such as: headache, toothache, menstrual pain (not from a medical problem), backache, muscle ache; anti-inflammatory and analgesic for rheumatoid arthritis and osteoarthritis.

ADEX is also intended for the reduction of fever.

When should this medicine not be used?

Do not use this medicine if you are pregnant. Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to the medicine or any of its ingredients. Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to ibuprofen, salicylates (such as aspirin) and other non-steroidal anti-inflammatory pain relievers/fever reducers. Do not use this medicine concurrently with other NSAIDs.

Do not use this medicine if you are suffering or have suffered in the past from an ulcer - peptic ulcer.

Do not use this medicine if you have just undergone or are about to undergo heart surgery.

Do not use this medicine without consulting your physician before commencing treatment: If you are breastfeeding, if you are planning to become pregnant, if you have abdominal pain, or if you suffer, or have suffered in the past, from heart diseases, from impaired function of the respiratory system (e.g. asthma), hypertension, the liver or kidney, the urinary tract, the digestive system such as heartburn, abdominal pain (including alcoholism which can cause toxicity in the digestive system), the blood system (e.g. coagulation disorder, anemia), from nasal polyps, lupus erythematosus, alcoholism, ulcers, sores or white spots in the mouth. If you are above 60 years of age, if you take diuretics. In patients suffering from edema (such as swelling of the legs) or diabetes, there may be an increased risk of kidney failure. If using a medicine from this group, or any other analgesic, caused serious side effects in the past.

How will this medicine influence your daily schedule? In some people this medicine may cause drowsiness, dizziness or blurred vision. If you experienced any of these side effects after using this medicine, you should be careful when driving, operating dangerous machinery or when engaging in any other activity which requires alertness. Children should be cautioned against bicycle riding or playing near traffic, etc.

ADEX or **ADEX Forte** may cause special sensitivity when the patient is exposed to the sun; therefore, avoid exposure to the sun and take appropriate precautions (long clothes, a hat, protective creams, etc.).

Warnings: Taking this medicine may cause stomach bleeding, especially if you are over 60 years of age, if you are taking other NSAIDs. If you consume more than three alcoholic drinks a day. Do not use this medicine frequently or for prolonged periods without consulting your physician. Taking this medicine at a higher dose than that recommended or for a prolonged period may increase the risk of stroke, heart attack and stomach bleeding. During long term treatment with **ADEX** or **ADEX Forte**, there may be a need to conduct the following tests: blood, liver and kidney function, urine, eye examination.

If you are aware of any sensitivities to foods or drugs, especially aspirin, salicylates or other NSAIDs, inform your physician before taking this medicine.

Inform your physician that you are taking this medicine if you are about to undergo surgery (including dental surgery) as it is liable to increase the risk of bleeding. Inform your physician if you are about to undergo laboratory tests, as this medicine may interfere with test results.

This medicine may cause allergic reactions such as: skin rash, itching, skin blisters, facial swelling, shortness of breath, worsening of asthma, shock. Stop using the medicine and refer to your physician if fever lasts for more than 3 days, if pain persists more than 10 days, if the painful area is swollen or red, or if new symptoms appear.

See next page

ידיע

המשך עבר לדף

